

## 臺中市政府公務出國或赴大陸地區報告提要

類別：其他

|   |          |
|---|----------|
| 出國報告名稱:臺中市政府出席菲律賓馬加智「城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會會議」  |          |
| 含附件： <input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否   |          |
| 出國計畫主辦機關：秘書處  |          |
| 聯絡人：曹凱雯 電話：04-22289111分機11404   |          |
| 出國人員姓名/服務機關/單位/職稱   |          |
| 賴怡忠/臺中市政府/國際事務委員會/執行長   |          |
| 曹凱雯/臺中市政府秘書處/國際事務科/約聘人員   |          |
| 出國類別：其他 <input checked="" type="checkbox"/> 出席國際會議 <input type="checkbox"/> 業務接洽 <input type="checkbox"/> 表演 <input type="checkbox"/> 比賽 <input type="checkbox"/> 競技 <input type="checkbox"/> 洽展<br><input type="checkbox"/> 海外檢測 <input type="checkbox"/> _____  |          |
| 出國期間：104年 4月 27日 至 104年 4月 30日  | 出國地區：菲律賓 |
| 報告日期：104年 7月 30日  |          |
| 內容摘要：(500字以上)   |          |
| <b>壹、摘要</b>   |          |
| <p>本府國際事務委員會賴執行長怡忠率市府同仁一行 2 人，前往菲律賓馬加智（Makati, Philippines），參加 4 月 28 日至 30 日由馬加智市政府與 UCLG ASPAC 共同舉辦之「城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會會議」（UCLG ASPAC Executive Bureau Meeting），及與「菲律賓城市聯盟」（League of Cities of the Philippines, LCP）、「菲律賓市政聯盟」（League of Municipalities of the Philippines, LMP）聯合舉辦之國際研討會「亞歐對話—加強建立地方政府治理能力」（Asia-Europe Dialogue on “Strengthening Governance and Capacity Building of Local Authorities”），包括專題演講、研討會及委員會會議，並參加主辦城市安排之市政建設參訪活動等。</p> <p>此次執行局委員會會議為每年召開 2 次之第 1 次會議，亦為 2014-2016 年分會理事、執行局委員及主席選舉後第一次會議；會中議決會務例行事項，如預算、年度活動檢討、新會員資格審核、組織章程檢討及聽取印尼瓦卡托比（Wakatobi, Indonesia）及韓國全羅北道（Jeollabuk-do, Korea）分別為今（2015）年 9 月將舉行之亞太分會執行局委員會暨理事會議及 2016 年亞太分會第 6 屆大會進行籌備進度簡報。本市目前為 UCLG ASPAC 2014-2016 年理事，身為組織管理階層成員，期藉積極參與會務，維護本市於組織之權益與地位。</p> <p>本府代表團並藉此次會議於馬加智市舉行，特利用會議空檔拜會前本市姊妹市馬加智市政府，在雙方皆表達樂觀其成的意願下，為兩市重新建立姊妹市關係開創新的契機，期許未來能推動兩市互惠之實質交流與合作。</p> <p>本市近年積極參與國際組織活動，對於提昇本市之國際能見度，已見相當成效，此行本市代表團再度與各亞太城市代表共聚一堂，不但增進本市與各城市間之直接交流，再次成功地以城市外交行銷本市於國際舞臺。</p> |          |

## 貳、出國人員名單

| 編號 | 單位               | 職稱   | 官職等(如簡任...) | 姓名  |
|----|------------------|------|-------------|-----|
| 1  | 臺中市政府<br>國際事務委員會 | 執行長  |             | 賴怡忠 |
| 2  | 臺中市政府<br>秘書處     | 約聘人員 | 7等          | 曹凱雯 |

## 參、目的

總部設於西班牙巴塞隆納(Barcelona, Spain)之「城市與地方政府聯合會」(United Cities and Local Governments, UCLG)係一以城市及地方政府為成員主體之國際組織，為本市參與之重要國際組織之一，該組織擁有超過 1,000 個會員，為世界最大之地方政府組織，也是唯一獲聯合國認可之地方政府組織，其代表並捍衛全球地方政府利益，旨在結合地方政府發出團結一致的聲音，透過地方政府與國際社會之合作，提高地方政府在國際社會，特別是在聯合國及聯合國機構中之地位，以建立國際交流合作之平臺，並加強地方政府及地方政府協會的能力；本府為其會員，目前續任大會 2013-2016 年執行局委員及世界理事。該組織共分 8 大分會，即亞太、非洲、歐亞、歐洲、中東及西亞、拉丁美洲、北美洲及大都會區，本市隸屬亞太分會 (United Cities and Local Governments-Asia Pacific, UCLG ASPAC)，分會總部設於印尼雅加達 (Jakarta, Indonesia)，為 8 大分會中最大之分會，在此區域含括超過 7,000 個地方政府，亦即具 37 億 6 千萬人口之代表性，超過世界人口之半數，其中會員約 110 個地方政府及協會，該分會下再分為 4 次區：東亞暨東北亞區、南亞暨西南亞區、東南亞區及太平洋區，本市屬於東亞暨東北亞區。

亞太分會成立於 2004 年 4 月，會員約 110 個地方政府及協會，其組織管理階層為地區理事會 (Council) 及執行局委員會 (Executive Bureau)，本市目前為 2014-2016 年理事會之成員。分會每年舉辦 2 次執行局委員會議 (Executive Bureau Meeting)，其中 1 次合併地區理事會議 (Council Meeting) 共同舉辦，2006 年後每 2 年舉辦 1 次大會 (Congress)，包括會員大會 (General Assembly Meeting) 及執行局委員會議、地區理事會議。

本次會議「2015 城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會議」(2015 UCLG ASPAC Executive Bureau Meeting) 為上半年度舉辦之執行局委員會議，本市身為組織管理階層成員，自應積極參與組織例行會議，以實際行動全力支持會務推動，為此本市特派員與會，參與國際事務，推動城市外交，建立與各城市間交流之管道，以達到城市交流之實質效益，期藉積極參與大會各項會務運作，維護本市在該組織之權益及地位。

本府代表團此行另有一重大任務，即與前本市姊妹市馬加智市重新建立姊妹市關係；本市於 2013 年 5 月因我國籍漁船廣大興 28 號遭菲律賓公務船槍擊事件，即終止本市與其姊妹市關係，利用此次會議於馬加智市舉行的機會，本府代表團將拜會馬加智市政府，尋求兩市重新建立姊妹市關係之契機。

## 肆、過程

### 一、出國前準備過程

| 日期        | 內容   |
|-----------|--|
| 104.03.31 | 104.04.14 簽奉一層核可由本府國際事務委員會<br>賴執行長怡忠率團出席此次會議 |
| 104.04.16 | 向本府國際事務委員會賴執行長怡忠<br>報告本府歷年與會情形               |
| 104.04.17 | 與本府國際事務委員會賴執行長怡忠<br>討論會議相關議程及與會策略            |
| 104.04.20 | 與本府國際事務委員會賴執行長怡忠<br>討論與菲律賓馬加智市恢復姊妹市事宜        |
| 104.04.22 | 104.04.23 簽奉核可有關於出席此次會議相關細節                  |
| 104.04.23 | 完成本府出席會議報名手續<br>準備與會文宣資料                     |
| 104.04.24 | 行前會議資料分送                                     |

### 二、行程表

| 日期        | 地點     | 行程  |
|-----------|--------|---|
| 104.04.27 | 臺北－馬尼拉 | 搭機至菲律賓尼諾伊國際機場<br>搭車轉往馬加智                                  |
| 104.04.28 | 馬加智    | 參加「城市與地方政府聯合會<br>亞太分會執行局委員會會議」                            |
| 104.04.29 | 馬加智    | 參加「城市與地方政府聯合會<br>亞太分會執行局委員會會議」                            |
| 104.04.30 | 馬尼拉－臺北 | 參加「城市與地方政府聯合會<br>亞太分會執行局委員會會議」<br>搭車至菲律賓尼諾伊國際機場<br>搭機返抵臺北 |

### 三、出國預算金額

新臺幣 99,448 元

### 四、會議過程

#### 2015 年 4 月 27 日 (星期一)

自桃園國際機場搭乘 13:30 中華航空 CI703 班機飛往菲律賓尼諾伊國際機場，於 15:30 抵達；配合大會為與會者安排接駁交通車接送，代表團團員抵達馬加智下榻飯店已約 18:30。

辦理飯店住房手續後，簡單用過晚餐，團員為次日即將展開之會議議程交換意見並預作準備。

#### 2015 年 4 月 28 日 (星期二)

本次會議議程首日即召開執行局委員會議，執行局委員會議開始前，由秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 帶領全體與會會員為於 4 月 25 日尼泊爾大地震中傷亡的民眾默哀致意，並發表支持聲明，包括以下 3 點具體行動：

- 一、落實 UCLG ASPAC 會員所提供之緊急救援行動。
- 二、支持未來長期重建及復原工作。
- 三、依據「仙台行動綱領」(Sendai Framework Action)，持續強化地方政府的減災、防災及復原能力。

#### 今日議程

| UCLG ASPAC Executive Bureau Meeting<br>城市與地方政府聯合會亞太分會執行局委員會議 |   |
|--|---|
| 時間   | 主要會議內容  |
| 09:00-9:30   | Registration / 報到                                   |
| 9:30-10:30   | Executive Bureau Meeting (Part 1)<br>執行局委員會議 (第一階段) |
| 10:30-10:45  | Break / 休息時間  |
| 10:45-12:45  | Executive Bureau Meeting (Part 2)<br>執行局委員會議 (第二階段) |
| 12:45-13:45  | Lunch / 午餐  |
| 14:00-17:00  | Study Tour<br>市政參訪                                  |
| 18:00-20:00  | Dinner / 晚餐   |

此次執行局委員會議為每年召開2次之第1次會議，亦為2014-2016年分會理事、執行局委員及主席選舉後第一次會議；會中議決會務例行事項，如預算、年度活動檢討、新會員資格審核、組織章程檢討及聽取印尼瓦卡托比（Wakatobi, Indonesia）及韓國全羅北道（Jeollabuk-do, Korea）分別為今年9月將舉行之亞太分會執行局委員會議暨理事會議及2016年亞太分會第6屆大會進行籌備進度簡報。

執行局委員會議由分會主席 Mr. Won Hee-ryong 及秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 共同主持，今日代表團出席 UCLG ASPAC 執行局委員會議，相關議程進行如下：

一、通過議程草案。

二、報告未出席城市及同意授權出席城市代理行使職權。

三、審查2014年9月5日於臺北舉行之年度第2次執行局委員會議議決紀錄。

四、主席、聯合主席及執行局委員進行2014年9月至2015年3月各區活動報告：

（一）東亞暨東北亞區

1. 主席出席活動報告

- (1) 韓國濟州特別自治省（Jeju Special Self-Governing Province）省長 Mr. Won Hee-ryong 於2014年9月5日臺北大會選舉中獲選為新任主席。
- (2) 出席2014年9月24日至26日於韓國濟州島舉行之「國際綠色海島論壇」（International Green Island Forum），探討綠色島嶼全球網絡的未來與挑戰。
- (3) 出席2014年11月12日至19日國際自然保護組織於澳洲雪梨所舉辦之「世界公園會議」（World Parks Conference）。
- (4) 2014年12月15日接見 UCLG ASPAC 秘書處參訪韓國濟州省訪問團。
- (5) 2015年1月16日與韓國中央政府簽署綠色改造合作備忘錄。
- (6) 在濟州和平與繁榮論壇中傳遞和平訊息，持續南北韓間人道合作計畫。
- (7) 出席2015年1月30日於日本東京舉行之第5屆日韓知事會議。
- (8) 2015年3月6日至15日於韓國濟州舉辦電動汽車展。
- (9) 出席2015年3月18日至20日於西班牙畢爾包舉行之第1屆 UCLG 文化峰會。

2. 韓國濟州特別自治省活動報告

- (1) 出席2014年9月3日至6日於臺北舉行之 UCLG ASPAC 第5屆大會。
- (2) 出席2014年9月28日至10月2日於阿根廷布宜諾斯艾利斯舉行 UCLG 文化委員會會議。
- (3) 主辦 UCLG 文化委員會於2014年10月27日至11月2日視察濟州島文化工作事項。
- (4) 出席2014年11月23日至25日於中國海口舉辦之 UCLG 世界理事會議。
- (5) 邀請 UCLG ASPAC 秘書處組團於2014年12月14日至17日訪問韓國濟州省。
- (6) 出席2014年2月9日至13日於西班牙巴賽隆那舉辦之進修活動。
- (7) 出席2015年3月18日至20日於西班牙畢爾包舉行之第1屆 UCLG 文化峰會。

3. 中國廣州市政府活動報告

主辦廣州國際城市創新大會於2014年11月28日頒發第2屆廣州國際城市創新獎，吸引超過600人與會；此次競賽徵選城市治理創新案件，共收參賽案259件，來自57國177城市，最後由15件入圍案中遴選5件優勝案。

4. 韓國知事協會活動報告

- (1) 共13會員城市及組織之30位代表出席2014年9月3日至6日於臺北舉辦之第5

屆 UCLG ASPAC 大會。

- (2) 於 2015 年 4 月 15 日至 10 月 14 日執行為期 6 個月之公務員交流實習計畫，提供外國公務員體驗韓國文化、歷史、語言及地方管理經驗，並提升決策能力及國際觀，該計畫自 1999 年實施以來，已有約 28 國家之超過 575 位公務員參與，今年計有 11 國 57 人提出申請。

#### 5. 韓國江原道 (Gangwon Province) 活動報告

- (1) 於 2014 年 10 月 12 日至 14 日主辦城市與永續政府多元生態峰會，吸引超過 25,000 位政府部門人員與會。
- (2) 於 2014 年 10 月 23 日至 26 日主辦國際貿易投資博覽會，共有來自 10 國家，超過 500 公司參加。

#### 6. 韓國忠清北道 (Chungcheongbukdo Province) 活動報告

- (1) 於 2014 年 9 月 26 日至 10 月 12 日主辦生態產業博覽會，吸引國內外超過 96 萬人次及 4,000 買家參加，創造逾 10 億出口產值及 1,900 萬元訂單。
- (2) 2014 年 11 月 8 日與中國湖北省簽訂友好關係合約，推動雙方在各領域之互惠合作，包括經濟、文化及教育等方面之友好交流。

### (二) 太平洋區

澳洲地方政府協會 (Australian Local Governments Association, ALGA) 報告：

1. 該協會代表全國 559 個地方政府發聲，在澳洲政府對地方政府補助款大幅刪減的情況下，未來 4 年將刪減 9 億 2 千 500 萬美元，之後每年亦將刪減超過 3 億美元預算，這項永久性預算縮減超過補助款 12% 之多，地方政府僅能以有限的經費支應公共服務需求。
2. 參加 2014 年 11 月 12 日至 14 日於 Tamworth 舉行之第 15 屆全國地方政府道路及運輸大會，與超過 200 位地方政府代表齊聚。

### (三) 南亞暨西南亞區

「全印度地方自治政府協會」(All India Institute of Local Self Government, AIILSG) 報告：

1. 主辦 2015 年 1 月 23 日之「城市對話—宜居的孟買大都會」會議，集合產官學界代表，共同為這個印度的經濟首都所面臨的挑戰尋求解決方案。
2. 協辦 2015 年 1 月 7 日至 13 日「第 7 屆活力古吉拉特峰會暨全球貿易展」(7th Vibrant Gujarat Summit 2015 & Vibrant Gujarat Global Trade Show 2015)，古吉拉特是過去 10 年來最快速發展的重要地區，而此展覽號稱印度最大展覽會。
3. 古吉拉特另於 2015 年 1 月 11 日至 13 日舉辦「下一個世代的智慧城市：國際城市領導人會議」，吸引超過 1,000 人與會，包括至少 25 位市長或產官學界領導人。
4. 2015 年 2 月 14 日至 15 日舉辦之「國際衛生保健峰會—護理教育的現代趨勢」每日均有超過 300 位與會者參加，主要參與者為研究所及大學生。
5. 2015 年 1 月 27 日 Nagpur 市與美國 Santa Clara 市簽署教育、研究、資訊、科技及文化等領域之合作夥伴計畫，發展兩市互惠關係。
6. 2014 年 11 月主辦城市層級之廢棄物管理及電子垃圾管理與服務提供的公私部門合作區域專業訓練計畫。

### (四) 東南亞區 (本區無相關報告)

五、UCLG ASPAC 秘書長 Dr. Bernadia Irawati Tjandradewi 向主席及秘書處提出 2014 年 9 月至 2015 年 3 月活動報告

- (一) 秘書長 Dr. Tjandradewi 在此期間出席很多策略性會議，藉此 UCLG ASPAC 積極貢獻及

參與區域性及全球性會議，如人居三籌備會議及 2015 年後降低災害風險議程等；並設法鼓勵新的合作夥伴及會員參與會務。參訪韓國濟州時，與濟州國際培訓中心簽署合作備忘錄，期望共同舉辦會員培訓課程；另也與聯合國亞太經濟社會委員會建立廢棄物管理（廢棄物轉化能源計畫）新合作關係。

- (二) 最近秘書長被任命為聯合國人居署的諮詢小組性別議題成員，旨在加強聯合國人居署的性別焦點。此參與行動正符合 UCLG ASPAC 常設委員會鼓勵女性參與地方政府事務的目標。
- (三) 在區域議題上，UCLG ASPAC 支持全球公民教育、亞洲市政融資合作、推動 e 化政府及藉由民眾參與建立良好治理的倡議。秘書處也推動了韓國首爾、金浦與印尼地方政府間 e 化政府的經驗學習；除此，秘書處也設法完成一些基本調查，包括那些被選定實施固態廢棄物管理計畫的印尼地方政府及執行低碳計畫的瓦卡托比。
- (四) 秘書處動員了亞太地區 20 個地方政府，參加 2015 年 5 月 18 日至 22 日舉辦的氣候變遷及降低災害風險研討會，這是秘書處與濟州國際培訓中心簽署合作備忘錄後所舉辦的第一場研討會。
- (五) UCLG ASPAC 在第 3 屆聯合國降低災害風險世界會議期間，舉辦亞太地區地方政府市長周邊會議，在亞太地方層級框架下，討論 2015 年後降低災害風險議程及活動架構；相關結論在日本仙台舉辦的全球市長及地方政府圓桌討論會上提出，而 UCLG ASPAC 也與 UCLG 世界總部及 2015 年後新城市議程全球工作小組合作，讓 ASPAC 在世界發聲。

## 六、UCLG 活動

- (一) UCLG ASPAC 會員踴躍出席 2014 年 11 月 23 至 26 日在中國海口舉行之 UCLG 世界理事會會議，大大提升亞太地區會員的能見度。
- (二) UCLG 世界總會在 2015 年將舉辦 2 場法規會議，執行局委員會議及世界理事會會議將分別於 6 月 10 日至 12 日在巴西阿雷格港及 12 月 5 日至 7 日在法國巴黎舉行，後者將聯合 12 月 7 日氣候變遷會議市長氣候峰會共同舉辦。
- (三) UCLG ASPAC 主席於 2015 年 3 月 18 日在西班牙畢爾包舉行之第 1 屆 UCLG 文化峰會開幕儀式中發表演說；UCLG ASPAC 動員印尼 Banda Aceh 市長出席 2015 年 3 月於日本仙台舉行之第 3 屆聯合國降低災害風險世界會議，代表主要地方政府組織宣讀官方聲明；UCLG ASPAC 及聯合國國際減災策略小組並於 3 月 13 日在仙台聯合舉辦 ASPAC 市長及地方政府區域對話。
- (四) UCLG ASPAC 長期參與「歐洲地方政府促進發展之聲」(PLATFORMA) 對歐盟夥伴國地方政府協會的研究，旨在透過地方政府協會執行初步自我評估；UCLG ASPAC 與 PLATFORMA 將於 2015 年 4 月 29 日至 30 日於菲律賓馬加智市共同主辦「歐亞對話——加強建立地方政府治理能力」研討會。
- (五) UCLG 於 2015 年 4 月 15 日肯亞奈洛比 (Nairobi, Kenya)「聯合國地方政府諮詢委員會」(UNACLA) 上提出恢復 UNACLA 關於會員組成的原始議事規則，推薦的會員將包括 9 位地方分會主席及 UCLG 世界主席。
- (六) UCLG ASPAC 已經參與由 UCLG 所倡議之地方政府 2015 年後邁向人居三發展議程工作小組。
- (七) UCLG 將於 2016 年 10 月在厄瓜多機多召開人居三會議時，主辦第 2 屆地方政府大會。
- (八) UCLG 已與歐盟簽署合作條約，以執行強化網絡及地區分會（亞太分會及中東西亞分會）計畫。

## 七、亞太地區地方政府在國際及區域議程

- (一) 今年即將在亞太地區召開導向人居三的兩個重要會議，其中一個會議將於印尼瓦卡托比結合「2015 UCLG ASPAC 理事會議」舉行，另一個則是印尼雅加達「第6屆亞太地區城市論壇暨亞太地區人居三高階區域籌備會議」。
- (二) 東南亞國家協會積極希望於2015年成立東協共同體，在2020年東協願景的的驅動下，今年成為東協共同體成立的起點。
- (三) 2015年東協市長論壇將於Makassar舉行，是在印尼泗水召開之第1屆東協論壇的延續，它將彰顯夥伴關係的必要性，尤其是2015年東協共同體中的城市與地方政府。

## 八、近期會議主辦城市籌備進度簡報

- (一) 印尼瓦卡托比 (Wakatobi, Indonesia) 為今年9月將舉行之亞太分會執行局委員會議暨理事會議進行籌備進度簡報。
- (二) 韓國全羅北道 (Jeollabuk-do, Korea) 為2016年亞太分會第6屆大會進行籌備進度簡報。

## 九、UCLG ASPAC 常設委員會、工作小組及分會會員參與 UCLG 委員會情形

- (一) 秘書處為鼓勵會員積極參與 UCLG ASPAC 常設委員會及工作小組，將提供更充裕的時間，再度開放會員報名加入。
- (二) 歡迎新會員加入那些已經已有活動開始進行或發展計畫正在執行中的常設委員會及工作小組。
- (三) 目前最活躍的常設委員會「東南亞地方民主治理常設委員會」(Standing Committee of DELGOSEA)，已於2014年7月會議召開時即已選出新的主席及聯合主席，下次會議將於菲律賓馬加智召開。
- (四) 秘書處已收到「斯里蘭卡地方政府協會」(Federation of Sri Lankan Local Governments Authorities, FSLGA) 提案申設次區辦事處，以支持南亞及西南亞常設委員會之運作，秘書處已要求派員報告。
- (五) 韓國濟州發起設立亞太地區文化委員會，提案細節將再派員說明報告。

## 十、UCLG ASPAC 長程策略

UCLG ASPAC 長程策略計劃初稿已於2015年臺北大會時提送執行局委員會議及理事會議討論，當時有會員提出建議，應委請外部單位重新草擬，以對組織地位及功能有較客觀的觀察及審視，俾提出更全面客觀的看法與建議。為此，秘書處雇用一位顧問執行此一任務，目前亦同時與幾個合作機關接觸，洽談未來邀請數位專家合作之可能性。

## 十一、備忘錄

- (一) 從2014年9月至2015年3月，UCLG ASPAC 已與聯合國訓練研究機構濟州國際培訓中心，以及UCLG世界總部秘書處簽署合作備忘錄。
- (二) UCLG ASPAC 也與聯合國亞太經濟社會委員會 (UNESCAP) 泰國曼谷辦事處及印尼環境林業部執行固態廢棄物管理計畫之綜合資源回收中心 (Integrated Resource Recovery Centers, IRRCs) 簽署合作備忘錄。

## 十二、其他報告

- (一) 廣州市政府於UCLG社群分享城市創新行動報告及聲明。
- (二) 韓國忠清北道 (Chungcheongbukdo Province) 分享將舉辦「2015 槐山世界有機農產業博覽會」(2015 Goesan International Organic Expo) 活動訊息。
- (三) 韓國江原道 (Gangwon Province) 介紹其會展中心。
- (四) 韓國濟州特別自治省 (Jeju Special Self Governing Province) 與UCLG ASPAC 將於2015年7月7日至9日「世界首腦論壇」(World Leaders' Conversation Forum) 首日「世界

地方首長特別會議」(World Local Governors' Special Session) 中聯合舉辦「區域峰會對話」(Regional Summit)。

(五) 韓國龜尾市 (Gumi, Korea) 介紹該城市之碳纖維產業。

本次會議重要議決如下：

- 一、菲律賓馬加智市長 Mr. Jejomar Erwin S. Binay, Jr. 確認代表東南亞區出任 2015-2016 UCLG ASPAC 聯合主席，將於下次分會理事會議正式批准後聘任。
- 二、核准菲律賓 Surigao 及 Catbalogan 兩城市之新會員申請案。
- 三、核准南亞及西南亞區辦事處設立申請，秘書處將進一步與斯里蘭卡地方政府協會 (Federation of Sri Lankan Local Governments Authorities, FSLPGA) 溝通細部計畫之準備，並提供相關協助。
- 四、批准韓國濟州特別自治省提案設立 ASPAC 文化委員會，委員會運作將由該省主導。
- 五、聲援尼泊爾震災之聲明將發送給本會尼泊爾會員城市與組織，以及所有會員。
- 六、敦促會員支持並踴躍出席 9 月將於印尼瓦卡托比 (Wakatobi, Indonesia) 舉行之亞太分會執行局委員會議暨理事會議。

下午由在主辦城市安排下進行市政參訪，參觀馬加智市政廳時，市政府鼓號樂隊於市政廳門口迎接，表達歡迎熱忱！接著由市府同仁於議事廳簡報介紹該市歷史、城市發展現況及市政概況，並參觀市長辦公室，由市長親自接待，最後參觀位於市政廳內「災害防制應變中心」(Disaster Risk Reduction and Management, DRRM)，聽取其簡報該防災系統及運作模式；離開市府後至該市商業中心參觀證券交易大樓，由 Ayala Land 地產公司簡報其開發經營過程。

參訪過程可感受到馬加智市府積極想展現其商業金融城市特色的用心，讓與會代表們留下深刻印象！

**2015 年 4 月 29 日 (星期三)**

今日議程進行以「亞歐對話—加強建立地方政府治理能力」(Asia-Europe Dialogue on Strengthening Governance and Capacity Building of Local Authorities) 為題之國際研討會，此次研討會在 UCLG ASPAC 與「歐洲地方政府促進發展之聲」(PLATFORMA) 及其他合作夥伴如「英國聯邦地方政府論壇」(Commonwealth Local Government Forum, CLGF)、「荷蘭市政協會」(Association of Dutch Municipalities, VNG) 努力促成下，由馬加智市政府、「菲律賓城市聯盟」(League of Cities of the Philippines, LCP) 與「菲律賓市政聯盟」(League of Municipalities of the Philippines, LMP) 共同主辦，除專題演講外，另以圓桌論壇形式，進行研討交流，討論本區地方政府議題及未來亞歐地方政府間之夥伴關係。

今日議程

UCLG ASPAC – PLATFORMA  
Asia-Europe Dialogue  
on Strengthening Governance and Capacity Building of Local Authorities  
「亞歐對話—加強建立地方政府治理能力」國際研討會

| 時間          | 主要會議內容  |
|-------------|---|
| 08:45-09:15 | Registration<br>報到  |
| 09:15-10:00 | Welcome and Introduction<br>開幕典禮  |
| 10:00-10:45 | Presentation of the EC Communication on Local Authorities and Development<br>演講：歐洲共同體與地方政府與發展的溝通交流  |
| 10:45-11:00 | Coffee Break<br>休息時間  |
| 11:00-13:00 | Round table on Governance for Development, Decentralisation, Service Provision and Post-2015 Agenda<br>圓桌會議：發展、分權、服務及 2015 年後議程之治理        |
| 13:00-14:30 | Lunch<br>午餐   |
| 14:30-15:00 | Presentation of Study on How to reinforce the relation of the EU and LRAs of ASPAC Region<br>案例演講：如何加強歐盟與亞太地區地方政府間關係                      |
| 15:00-15:15 | Coffee Break<br>休息時間  |
| 15:15-17:00 | Round table – Workshop: Cases, Opportunities & Instruments for the relation EU and LRAs of ASPAC Region<br>圓桌會議：歐盟與亞太地區地方政府間關係之案例、機會與方法分享 |
| 20:00-      | Dinner<br>晚餐  |

會中分享內容大致如下：

- 一、歐洲及亞太兩地區地方政府目前及未來將面臨的機會與挑戰。
- 二、個別領域合作以加強地方不同專業能力，如地方經濟發展、良好治理制度及為民服務機制。
- 三、歐洲及亞洲良好治理模式。

並達成下列共識與結論：

- 一、在亞太地區倡議中央政府應下放權力至地方政府，以提升治理能力及發展效能。
- 二、經驗交流分享有助提升政府治理能力，共同面對挑戰，迎接機會。
- 三、瞭解歐盟會員國及夥伴國家在亞太地區對地方政府之支持機制及可應用之方法、工具以促進多元合作與發展。
- 四、清楚地方政府在地方經濟發展所扮演的角色，以提供有效的方法與策略。

本府代表團此行另有一重大任務，即與前本市姊妹市馬加智市重新建立姊妹市關係，今日代表團即利用會議空檔拜會馬加智市政府，與市府國際關係部門主管 Atty. Frankie S. Roman 及其同仁，就兩市重新建立姊妹市關係進行討論，在雙方皆表達樂觀其成的意願下，為兩市重新建立姊妹市關係開創新局，期許未來能推動兩市互惠之實質交流與合作。

#### **2015 年 4 月 30 日（星期四）**

本日會議議程雖仍持續進行，本府代表團因國內另有公務，提早結束行程，配合航班時間，於中午前往菲律賓尼諾伊國際機場，搭乘 16:30 中華航空 CI704 班機飛返桃園國際機場，並於 18:30 返抵桃園國際機場，圓滿結束此次會議行程。

#### **伍、心得**

- 一、本次會議主辦城市菲律賓馬加智為前本市姊妹市，是菲律賓重要金融首都，兩市於 2004 年簽署姊妹市合約，然於 2013 年 5 月因我國籍漁船廣大興 28 號遭菲律賓公務船槍擊事件，本市遂終止與其姊妹市關係；能利用此次會議於馬加智舉行的機會，主動出擊，尋求兩市重新建立姊妹市關係之契機，確實是可收事半功倍成效的最佳時機，可謂成功的城市外交行動！
- 二、現任馬加智市長 Mr. Junjun Binay 為目前菲律賓副總統 Mr. Jejomar Binay 之子，而 2004 年馬加智市與本市簽署姊妹市時，現貴為副總統的 Mr. Jejomar Binay 正擔任該市市長，能再與馬加智重建友好關係，確實別具意義，期盼未來能在實質交流及各項議題合作上共創兩市利益。
- 三、本次會議舉辦前幾日適逢尼泊爾遭逢地震災害，會中全體會員除表達哀悼之意，亦引起會員對天然災害之討論與重視；賴執行長也伺機向大會秘書長表達本市舉辦國際地震研討會之意願，展現本市對天然災害防治之重視，及積極參與國際事務與分享市政經驗之企圖心。
- 四、主辦城市此次選擇會議地點 Hotel Dusit Thani 雖位於交通便利的市區，然因整修施工緣故，整日皆受噪音干擾且部分電梯使用亦受限，實非理想場所，讓與會者留下不佳印象，甚為可惜！主辦單位對於會議場地選擇應更為謹慎才是。

## 陸、建議

- 一、本府為 UCLG 亞太分會 2014-2016 年之地區理事，為善盡 UCLG 亞太分會地區理事積極參與會務運作職責，建議本府於經費許可下，每年派員出席相關會議，藉此參與各項會務會議，以拓展城市外交，獲得城市交流實質效益。
- 二、本府代表團此行除出席會議外另有一重大任務，即與前本市姊妹市馬加智市重新建立姊妹市關係，在拜會馬加智市政府後獲正面回應，後續將伺適當機會再正式致函並安排市長訪問交流。
- 三、本府將於 2018 年主辦花卉博覽會及 2019 年主辦東亞青年運動會，建議本府代表團於出席國際會議時能適時介紹本市主辦之活動，除廣邀參加活動者，並可達到行銷活動的目的。
- 四、文宣品是介紹城市最直接有效的工具，針對不同對象或不同行銷訴求亦應備有各式文宣品以廣為運用，建議本府應儘速印製相關文宣品備用。
- 五、結合本市特色與文創概念之紀念品一向為城市行銷利器，如已設計使用之市花、市樹、市鳥小徽章外，印有市樹、市花之杯墊亦深受歡迎，對於此類成本不高且效果佳之小紀念品，建議可多加利用。

## 柒、附件（活動照片）



報到



UCLG ASPAC 執行局委員會議



參訪 Makati 市政府聽取簡報



研討會



賴執行長與馬加智國際關係部門主管  
Atty. Frankie S. Roman 合影



賴執行長與 Makati University  
校長 Mr. Tomas B. Lopez Jr 合影



會員交流



賴執行長與 UCLG ASPAC 秘書長 Dr.  
Bernadia Irawati Tjandradewi 合影